



2024年(令和6年)

中文版 No.240(日文版 No.1719・1720)

9



月版

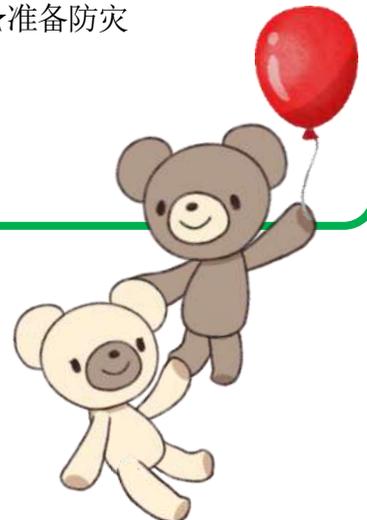
410-8601 沼津市御幸町16-1
沼津市政府大楼2层 地域自治課

市网页中文版

https://www.city.numazu.shizuoka.jp/living_in/chinese/index.htm

本期内容

- ★请接通公共下水道
- ★国际体育交流会
- ★图书馆休馆通
- ★交纳市税的夜间商谈窗口
- ★9月30日是国民健康保险费第3期的交纳期限
- ★发送关于非专利药品的通知
- ★年金生活者的支援补贴制度
- ★请协助进行全国家庭收支结构调查(简易调查)
- ★令和7年度新入学儿童健康体检
- ★修改了儿童补贴制度
- ★保健中心的通知
- ☆应幼儿癌症治疗等再次进行预防接种的人实施费用补贴
- ☆接种预防宫颈癌(HPV)疫苗
- ☆9月9日是“急救日”
- ★一年一次的约定,进行狂犬病预防注射
- ★在爱护动物周期间,请大家考虑创造一个与动物共生的社会
- ★准备防灾



★请接通公共下水道 = 公共下水道への接続をお願いします

配备了下水道的地区,根据下水道法和沼津市下水道条例,从下水道可以利用之日开始,在以下期间内要接通。

- ・接通下水道:6个月以内
- ・掏粪厕所改造成冲水厕所后,接通下水道的话:3年以内

※欲知详情,请查看市政府的网页。

咨询:水道サービス課(排給水サービス係)

电话号码:055-934-4856



★国际体育交流会 = 国際スポーツ交流会

通过体育运动来和在日外国朋友们进行跨国界交流吗?

时间:10月13日(星期日),14点~16点30分

地点:千本小学校体育館

内容:传球游戏、拔河、投篮比赛、障碍跑比赛(团体对抗)其他

定员:日本人・外国人各30人(按先到顺序)

需要带的东西:饮料、毛巾、室内用运动鞋

申请方法:9月9日(星期一)9点开始打电话申请。

※小学生以下的儿童要有家长同行。

※请利用公共交通工具来会场。

咨询:沼津国際交流協会(地域自治課内)

电话号码:055-934-4717

★图书馆休馆通知 = 図書館の休館

因检查图书,以下期间休馆。

・市立図書館=9月9日(星期一)~16日(节日)

・戸田図書館=9月2日(星期一)~5日(星期四)

※休馆期间还书的话,请把书放入还书箱(ブックポスト)。

不要把录像带、DVD、CD、连环画放入还书箱,请在开馆日直接来还。

咨询:市立図書館(管理・事業係) 电话号码:055-952-1234

戸田図書館 电话号码:0558-94-4420

★^{しぜいのうぶ、 やかんそうだんまどぐち} 交纳市税的夜间商谈窗口 = 市税納付の夜間相談窓口

夜间窗口:9月10日(星期二), 17点15分~19点

地点和咨询:^{しやくしょ のうぜいかんり か のうぜいすいしんがかり} 市役所2楼納税管理課(納税推進係) 电话号码:055-934-4732

★9月30日(星期一)是国民健康保险费第3期的交纳期限

= 9月30日(月)は^{こくみんけんこう ほけんりょうだい き のうきげん} 国民健康保険料第3期の納期限です

请不要忘记在期限内交纳。

◆交纳国民健康保险费的夜间商谈窗口

时间:9月10日(星期二), 17点15分~19点

地点和咨询:^{しやくしょ こくみんけんこう ほけん か しゅうのうがかり} 市役所1楼国民健康保険課(収納係) 电话号码:055-934-4727

★发送关于非专利药品的通知 = ジェネリック医薬品に関するお知らせを発送します

以加入了国民健康保险者,如更换非专利药品,可减轻药费的人为对象,9月下旬邮寄指南明信片,请趁此机会和医生及药剂师商量,请考虑一下儿。

对象:年龄和对象药剂、金额、处方期间等符合条件的人

咨询:^{こくみんけんこう ほけん か きゅうふ、かかり} 国民健康保険課(給付係) 电话号码:055-934-4725



★^{ねんきんせいいかつしゃしえんきゅうふきんせいど} 年金生活者的支援补贴制度 = 年金生活者支援給付金制度

年金生活者的支援补助金是为了支援领取官方年金等的收入和其他所得在一定基准额以下的人的生活,支付追加年金。

对象:①领取老龄基础年金,符合以下所有必要条件的人

・65岁以上的人

・^{しみんぜいひ かぜい} 家庭全体成员都是市民税非課税的人

・去年的年金收入额和其他所得金额合计约88万日元以下的人

②^{しょうがいき そねんきん いぞくき そねんきん} 领取障害基礎年金・遺族基礎年金,去年所得金额约472万日元以下的人

请求方法:邮寄由^{にほんねんきん きこう}日本年金機構9月初寄来的通知同信封里的明信片。

※刚开始领取年金的人,请把^{ねんきんせいきゆうてつづき}年金請求手續和^{ねんきんせいいかつしゃしえんきゅうふきんせいきゆうしよ}年金生活者支援給付金請求書一起提交。

※欲知详情,请查看网页。

申请及咨询:^{にほんねんきん きこうきゅうふきんせんよう}日本年金機構給付金専用ダイヤル 电话号码:0570-05-4092

^{しみんか こくみんねんきんかかり} 市民課(国民年金係) 电话号码:055-934-4724



网页

★请协助进行全国家庭收支结构调查(简易调查)

= ^{ぜんこくかけいこうぞうちょうさ かんいちょうさ きょうりよく ねが} 全国家計構造調査(簡易調査)にご協力をお願いします

以10月的最后一天为调查日期,实施全国家庭收支结构调查(简易调查)。

该调查是以调查清楚关于家庭收支的消费、所得和资产等为目的的每5年一次的国家重要统计调查。

从9月开始,调查员对住在对象调查区域的家庭进行访问,请协助。

※欲知详情,请查看网页。

咨询:^{アイシーティーすいしんか どうけいかり} ICT推進課(統計係) 电话号码:055-934-4817



网页

★令和7年度新入学儿童健康体检 = 令和7年度新入学児童の健康診断

9月上旬向令和7年4月入小学儿童的家庭邮寄《入学时健康体检通知书(就学時健康診断通知書)》。请确认实施日、会场、受理时间、要带的东西、注意事项等前来体检。

※截止到9月下旬为止,没有收到《通知书》的话,请联系。

※入学前,有计划搬家的人,请事前与学校教育課联系。

※因天气和新冠病毒感染症扩大等情况,变更・停止的话,会在市政府的网页和危机管理情报一齐配送电子邮件(要登录)上通知。请确认。

咨询:学校教育課 电话号码:055-934-4808



从这里登录电子邮件



★修改了儿童补贴制度 = 児童手当制度が改正されます

根据10月修改的儿童补贴制度,新的可以领取的人和领取金额增加的人有必须申请的可能。

◆领取儿童补贴的对象扩大了。

		现在		10月(12月支付)份以后	
年龄分类	0~2岁	15,000日元		15,000日元	第3子以后 30,000日元
	3岁~小学生	10,000日元	第3子以后 15,000日元	10,000日元	
	初中生	10,000日元		10,000日元	
	高中生年龄	没有		10,000日元	
养育者的所得上限		有		没有	
支付回数		2・6・10月的一年3次		偶数月的一年6次	

孩子的人数为从包括年度末到22岁的孩子开始,按顺序第1子、第2子...这样数。

◆请确认是否需要申请

在本市居住,养育着到高中生年龄为止的孩子的人,参考右侧图表确认是否必须申请。

申请方法:持必要的材料直接来申请,

邮寄或电子申请。

申请期限:令和7年3月31日(星期一)

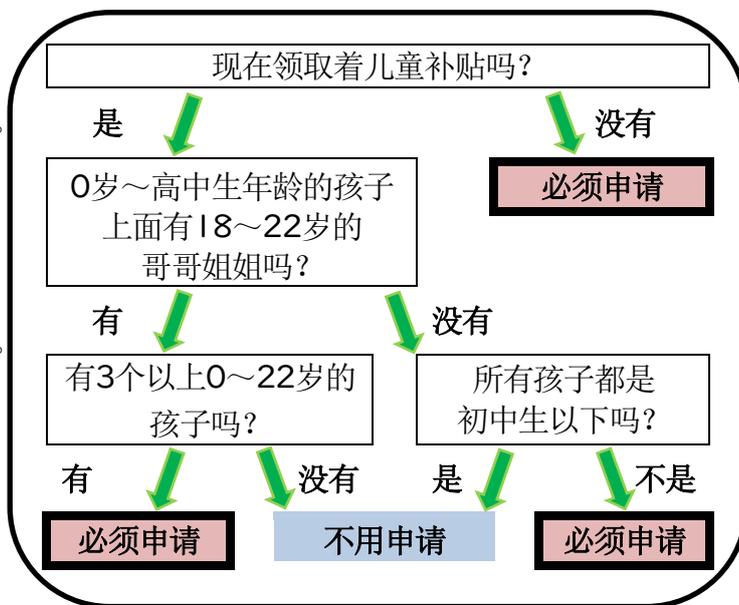
※超过期限的话,有的月份不能领取。

※欲知详细的申请方法,请查看市政府的网页。

本市对估计会成为新领取对象的,现正在领取儿童补贴的人发送关于制度修改的指南。

咨询:こども未来創造課

电话号码:055-934-4827



★保健中心的通知 = 保健センターからのお知らせ

☆应幼儿癌症治疗等再次进行预防接种的人实施费用补贴

= 小児がん診療等で予防接種を再接種する人への費用助成

因骨髓移植手术等特殊理由，已经进行了定期预防接种，但没有达到期待效果，向再接种的人，对费用的一部分进行补贴。

请相关人员在再接种前来商谈。

对象:在本市居住，因骨髓移植手术等，由医生判断没有达到预期效果的人，

符合定期预防接种法令规定的接种间隔和次数的人。

对象接种:预防接种法规定 A 类疾病的预防接种，年龄在到达18岁前接种的。

※对象接种时，五种混合・四种混合・卡介苗（BCG）・

B 型流感嗜血杆菌（Hib）・小儿肺炎球菌的预防接种有年龄限制。

※欲知详情，请咨询或查看市政府的网页。



☆接种预防宫颈癌（HPV）疫苗 = 子宮頸がん予防（HPV）ワクチン接種

宫颈癌的预防接种对以20~40 多岁的女性为中心多发的宫颈癌可以期待有预防效果。

◆向可以公费接种的人邮寄接种券（接種券）

对象	有效期限
平成20(2008)年4月2日~平成24(2012)年4月1日出生的女性	年龄到相当于高中1年级学生为止
平成9(1997)年4月2日~平成20(2008)年4月1日出生的女性	令和7(2025)年3月31日为止

请持接种券・母子健康手帳・保険証到实施医疗单位接种。

※接种券丢失的话，可以再发行，请咨询。

◆令和3年度前自费接种的人，正在退还接种费用

※欲知详情，请咨询或查看市政府的网页。

不仅是接种疫苗，20岁后还请接受宫颈癌的体检。

☆9月9日是“急救日” = 9月9日は「救急の日」です

设立“急救日”是为了让人们进一步理解急救医疗。确认受伤和疾病的应急处理方法，平时确认经常就医的医院的联系方式，电话咨询，有效利用网络诊疗应用程序等，准备好一旦需要急救的话，能够冷静对应。

再有，控制不紧急的疾病利用假日诊疗和夜间急救中心（夜間救急医療センター）。请遵守利用急救医疗的规矩。

咨询:健康づくり課(保健センター) 电话号码:055-951-3480



★一年一次的约定，进行狂犬病预防注射 = 年に一度のお約束 狂犬病予防注射

根据法律规定，养狗的人必须对养的狗进行登记并每年对狗进行1次（原则4~6月）狂犬病预防注射。8月末向没有接种报告的养狗人邮寄督促状（督促状）。

为了保护你重要的人和爱犬请一定接种。

要带的东西：爱犬卡（愛犬カード）

费用：“注射费（各医院不同）” + “交付注射完毕证的手续费（550日元）”

※第一次养没装微芯片狗的养狗人，必须另交登记费 3,000 日元。



■注射预防狂犬病疫苗时可以交付“注射完毕证”的动物医院

动物医院名称	地址	电话号码	动物医院名称	地址	电话号码
アミイ動物病院	みやまえちょう 宮前町	920-0411	マーハ動物病院	はらまちなか 原町中	967-4707
ウインディ アニマルクリニック	ひがしいじ 東椎路	922-4113	みやたどうぶつびょういん 宮田動物病院	にしじまちょう 西島町	931-1806
ウエダ どうぶつ 動物クリニック	しもかぬきふじいばら 下香貫藤井原	934-3110	いしいどうぶつ 石井動物 クリニック	しみずちょうとくら 清水町徳倉	933-0111
おおおか 大岡どうぶつ病院	おおおか 大岡	963-2525	ヤシのみ どうぶつ病院	しみずちょうかきた 清水町柿田	972-0308
かたはま 片浜どうぶつ病院	まつなが 松長	962-2993	しもとがり 下土狩 どうぶつ病院	ながいずみちょうしもとがり 長泉町下土狩	994-9908
さくら動物病院	よねやまちょう 米山町	929-8111	すぎさわ動物病院	ながいずみちょうたけはら 長泉町竹原	976-5151
たま動物病院	しもかぬきみやわき 下香貫宮脇	932-7703	どうぶつせんたいいりょう 動物先端医療 センター・AdAM	ながいずみちょうしもながくぼ 長泉町下長窪	988-1660
どうあい ぬまづどうぶつびょういん 沼津動物病院	かみかぬきみそのちょう 上香貫三園町	943-9911	ながいずみ どうぶつびょういん 動物病院	ながいずみちょうなめり 長泉町納米里	989-1013
ぬまづちゅうおうどうぶつびょういん 沼津中央動物病院	やなぎちょう 柳町	920-3311	すぐろ動物病院	すそのしひらまつ 裾野市平松	957-8123
バイパス動物病院	まつなが 松長	966-5972	パル動物病院 (裾野)	すそのし い ずしまた 裾野市伊豆島田	993-3135
パル動物病院 (沼津)	ぬまきたちょう 沼北町	922-6255	ユウ動物病院	ごてんばしかわしまた 御殿場市川島田	0550-70-1013
ファミリー どうぶつクリニック	しろかねちょう 白銀町	963-2724	なかざと 中里ミル動物病院	ふじしなかざと 富士市中里	0545-34-5123
ほさかどうぶつびょういん 保坂動物病院	なかさわだ 中沢田	923-5068			

※在上述动物医院以外接种的话，必须持“注射完毕证（注射済証明書）”和爱犬卡到クリーンセンター管理課（上香貫三ノ洞2417-1）或市役所7楼環境政策課办理交付“注射完毕证（注射済票）”手续（手续费：550日元）。“注射完毕证”装在项圈等内。

咨询：クリーンセンター管理課 电话号码：055-933-0711

★在爱护动物周期间，请大家考虑创造一个与动物共生的社会
= 動物愛護週間 考えよう、共に暮らす社会

9月20日～26日是爱护动物周。让我们重新考虑创造一个与身边的动物共生的社会吧。

饲养动物时，始终要保持爱心和责任感！

- 🌸有喜欢动物的人，也有不擅长与动物相处的人。遵守处理动物粪便的规矩，防止地域纠纷。
- 🌸为了防止饲养的猫和狗走失，请安装微芯片并登记。
- 🌸对出生的生命要有责任感，请不要让宠物任意繁殖。
- 🌸终生饲养是大原则。能不能对动物照顾到死亡为止，请在饲养前再考虑一次。

耳朵上剪一下是已做过阉割手术的标志！

🌸请理解并协助 TNR！🌸

TNR 是指为了抑制无主猫的繁殖所采取的以下3个对策。

- ①“捕获(Trap)” ②“阉割(Neuter)” ③“放回原处 Return)”

本市为对无主猫实施阉割手术的人进行一部分费用补贴 (4分之3以内)。

欲知详情，请咨询。



咨询:環境政策課 电话号码:055-934-4740

★准备防灾 = 備えよ防災

考虑防灾问题的第5次连载是关于和9月1日“防灾日”一起实施沼津市综合防灾训练。为了在一旦出现灾害时能沉着地行动，平时的准备很重要。



第5次 请参加综合防灾训练

参加在地域进行的训练，为防灾做好准备。

为了防备南海海槽巨大地震，全市一齐进行假想突发地震的防灾训练。

时间:9月1日(日)、9点~11点

■训练广播的时间和内容

发生地震 (9点)	拉响通知发生地震的警报。确保身体安全。
发表大海啸警报 (9点03分)	拉响大海啸的警报。离开海岸和河口，到高处避难。
训练结束 (11点)	用同报无线通知训练结束。

在本市全境实施由居民・地域的自主防灾会和实业单位举行的避难引导训练、初期灭火训练、应急救护训练、避难所的运营训练等。

■在今沢小学校实施会场型防灾训练

这是由今沢地区的市民、外国人和相关单位参加的训练。进行从倒塌的房屋中救人训练、初期灭火训练、冒烟体验训练、防汛训练、应急救护训练、灾害时的炊事训练，参观相关单位展示的宣传展位。



▶参加地域的防灾训练，确认一旦出现灾难时的行动，提高防灾意识。

咨询:危機管理課 电话号码:055-934-4803